124L - 176L - 270L



700121 - 700122 - 700123

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com

Версия: 3.0
Дата составления: 2026-06-11

Оригинальная иструкция по эксплуатации

1 Безопасность ... 2
1.1 Значение символики ... 2
1.2 Рекомендации по технике безопасности ... 3
1.3 Использование по назначению ... 7
1.4 Использование не по назначению ... 7
2 Общие сведения ... 8
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства ... 8
2.2 Защита авторских прав ... 8
2.3 Декларация соответствия ... 8
3 Транспортировка, упаковка и хранение ... 9
3.1 Транспортная инспекция ... 9
3.2 Упаковка ... 9
3.3 Хранение ... 9
4 Технические данные ... 10
4.1 Технические характеристики ... 10
4.2 Функции прибора ... 16
5 Инсталляция и обслуживание ... 17
5.1 Инсталляция ... 17
5.2 Обслуживание ... 19
6 Очистка и технический уход ... 22
6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки ... 23
6.2 Очистка ... 23
7 Возможные неисправности ... 24
8 Утилизация ... 26



Перед началом эксплуатации следует прочитать инструкцию по обслуживанию, и хранить ее в доступном месте недалеко от прибора!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным источником информации и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций относительно безопасности и обслуживания является условием безопасной и правильной работы с прибором.

Перед началом работы с прибором, особенно перед его включением, следует прочитать данную инструкцию по обслуживанию во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба! Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

На каждом этапе эксплуатации вся важная информация, содержащаяся в инструкции по эксплуатации, должна быть доступна для соответствующего персонала. Ответственность за ее доступность несет оператор.

Кроме инструкции по эксплуатации следует соблюдать общие и другие действующие положения законодательства, касающиеся безопасности труда и защиты окружающей среды.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Следите за тем, чтобы на разъем прибора или сетевую вилку не попали жидкости. Влага может привести к опасности поражения электрическим током или повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от источника питания перед выполнением монтажных или демонтажных работ, очисткой, техническим обслуживанием, а также если прибор не будет использоваться в течение длительного времени. Для этого полностью вытащите вилку из розетки.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.

- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.
- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- Для отсоединения прибора от источника питания всегда пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

RU

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым

другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.

- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Ответственность оператора

Оператор отвечает за соблюдение действующих положений законодательств, исполнительных положений и существующих местных положений, касающихся предотвращения несчастных случаев, защиты окружающей среды, а также внутренних инструкций труда, инструкций по эксплуатации, действующих на месте установки прибора. Обязанности оператора:

- эксплуатация прибора и подключенных к нему компонентов исключительно в безупречном техническом состоянии, с исправными защитными и предохранительными элементами;
- подготовка оценки рисков на рабочих местах;
- инструктаж и регулярное обучение персонала; В частности, следует ознакомиться с разделом, касающимся безопасности, и указаниями по безопасности и соблюдать их;
- предоставление соответствующих средств индивидуальной защиты (СИЗ);
- соблюдение сроков технического обслуживания и очистки;
- документирование обучения/инструктажей, замена комплектующих.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

1.3 Использование по назначению

Прибор предназначен исключительно для применения, описанного в инструкции обслуживания, с поставленными и утвержденными компонентами. Любое другое применение считается несоответствующим назначению. Производитель не несет ответственности за вытекающий из этого ущерб. В таких случаях ответственность несет исключительно пользователь/оператор. Следующие виды эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Охлаждение напитков в бутылках или банках.

Прибор предназначен для работы в температуре окружающей среды не выше 25 °C и относительной влажности 60 %.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.
Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Прибор построен в соответствии с настоящим состоянием техники и правилами технической безопасности. Несмотря на это, во время его эксплуатации могут возникнуть угрозы для здоровья и жизни пользователя или посторонних людей, риск повреждения прибора или других составляющих имущества. Претензии по гарантии и ответственности за травмы/повреждения имущества, а также аварии во время работы исключены, если можно их отнести к одной или нескольким следующим причинам:

- использование, несоответствующее назначению;
- несоблюдение/пренебрежение инструкцией и связанной с ней информации;
- неавторизованные конструкционные и технические изменения в приборе;
- привлечение для работы недостаточно обученного и недостаточно квалифицированного персонала;
- эксплуатация с поврежденными или неправильно установленными предохранительными или защитными устройствами;
- несоответствующее техническое обслуживание или очистка;
- неустраненные аварии;
- применение неразрешенных агентов, чистящих средств и т. п.;
- применение неавторизованных запчастей;
- ошибки во время обслуживания или другое неправильное использование;
- катастрофы, вызванные посторонними предметами или форс-мажором;
- уничтожение шильдика и наклеек, существенных для обслуживания и безопасности.

RU

Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки прибора.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените уапковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Версия / характеристики холодильных шкафов для напитков

- Переднее стекло: окантовано / в раме
- Вид остекления: двойное остекление
- Безопасное стекло: да
- Регулирование температуры: электронное, с шагом в 1 °C
- Термостат: да
- Изоляция: циклопентан, 45 мм на сторону
- Функция автоматического размораживания: да
- Испарение талой воды: да
- Вид промежуточных полок: решетка, хромированная
- Промежуточные полки с регулированием высоты: да
- Закрывается на ключ: да
- Внутреннее освещение: да
- Цифровая индикация: да
- Управление: электронное
- Включатель/Выключатель: да
- Ножки, регулируемые по высоте: да
- Контрольные лампы:
  - вкл./выкл.
  - готовность к работе
  - температура
  - компрессор
  - размораживание

RU

Больше информации об приборе можно найти на нашем веб-сайте www.bartscher.com или в информации, записанной в соответствии с регламентом (ЕС) 2019/2018 в базе данных продуктов по адресу https://energy-label.ec.europa.eu/. Следует ввести номер артикула для данной модели.

Технические характеристики 700121

Название:	**Холодильный шкаф для напитков 124L**
№ арт.:	**700121**
Материал:	сталь
Материал внутри:	алюминий
Объем в л:	112
Полезный объем в л:	112
Диапазон температур от - до в °C:	0 - 7
Хладагент / количество в кг:	R600a / 0,040
Климатический класс:	CC1
ПГП:	3
Класс энергоэффективности:	D (EU Nr. 2019 / 2018)
Энергопотребление в кВтч / год:	467
Количество промежуточных полок (шир. x гл.) в мм:	2
Размеры промежуточной полки:	485 x 318
Грузоподъемность каждой полки в кг:	17
Мощность присоединения:	0,135 кВт | 220-240 В | 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	600 x 525 x 850
Вес в кг:	44,0

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Характеристики 700121

- Охлаждение: статическое / с дополнительным вентилятором
- Вид двери: створчатые двери, стекло
- Сторона открывания двери: справа
- Возможность смены стороны открывания двери: нет

RU

Список подузлов прибора 700121

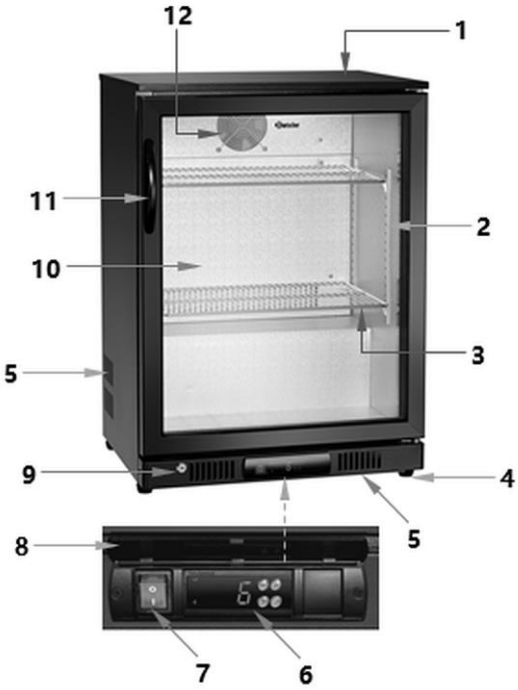


Abb. 1

1. Корпус
2. Несущие рейки (4x)
3. Полки (2x)
4. Ножки (4x)
5. Вентиляционные отверстия
6. Цифровой регулятор температуры
7. Включатель/выключатель
8. Крышка панели обслуживания
9. Замок
10. Стеклянная дверь
11. Ручка стеклянной двери
12. Вентилятор

Технические характеристики 700122

Название:	**Холодильный шкаф для напитков 176L**
№ арт.:	**700122**
Материал:	сталь
Материал внутри:	алюминий
Объем в л:	175
Полезный объем в л:	175
Диапазон температур от - до в °C:	1 - 9
Хладагент / количество в кг:	R600a / 0,050
Климатический класс:	CC1
ПГП:	3
Класс энергоэффективности:	D (EU Nr. 2019 / 2018)
Энергопотребление в кВтч / год:	420
Количество промежуточных полок:	4
Размеры промежуточной полки (шир. x гл.) в мм:	375 x 345
Грузоподъемность каждой полки в кг:	17
Мощность присоединения:	0,160 кВт | 220-240 В | 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	900 x 525 x 850
Вес в кг:	55,0

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Характеристики 700122

- Охлаждение: статическое / с 2 вентиляторами
- Вид двери: раздвижные двери, стекло

Список подузлов прибора 700122

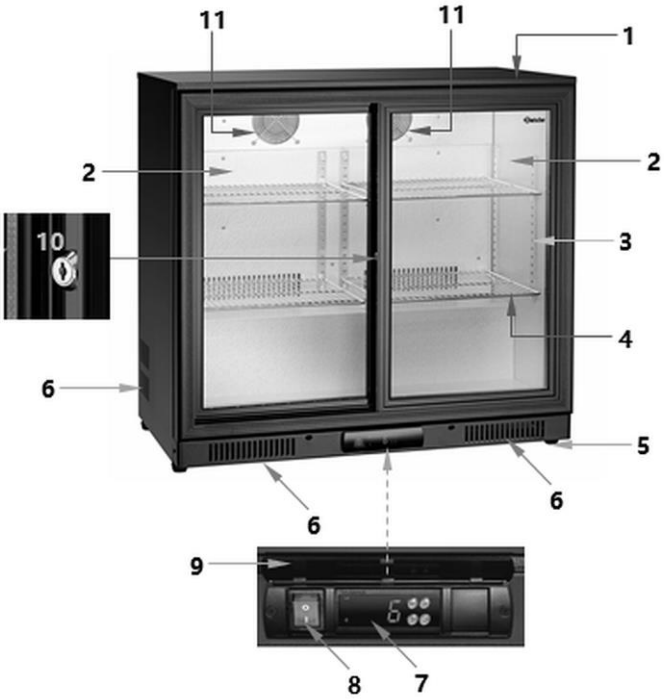


Abb. 2

1. Корпус
2. Раздвижные двери, стекло (2x)
3. Несущие рейки (8x)
4. Полки (4x)
5. Ножки (4x)
6. Вентиляционные отверстия
7. Цифровой регулятор температуры
8. Включатель/выключатель
9. Крышка панели обслуживания
10. Замок
11. Вентилятор (2x)

RU

Технические характеристики 700123

Название:	**Холодильный шкаф для напитков 270L**
№ арт.:	**700123**
Материал:	сталь
Материал внутри:	алюминий
Объем в л:	280
Полезный объем в л:	280
Диапазон температур от - до в °C:	1 - 9
Хладагент / количество в кг:	R600a / 0,080
Климатический класс:	CC1
ПГП:	3
Класс энергоэффективности:	D (EU Nr. 2019 / 2018)
Энергопотребление в кВтч / год:	500
Количество промежуточных полок:	6
Размеры промежуточной полки (шир. x гл.) в мм:	375 x 345 | 418 x 345
Грузоподъемность каждой полки в кг:	17
Мощность присоединения:	0,215 кВт | 220-240 В | 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	1335 x 525 x 850
Вес в кг:	76,0

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Характеристики 700123

- Охлаждение: статическое / с 3 вентиляторами
- Вид двери: раздвижные двери, стекло

Список подузлов прибора 700123

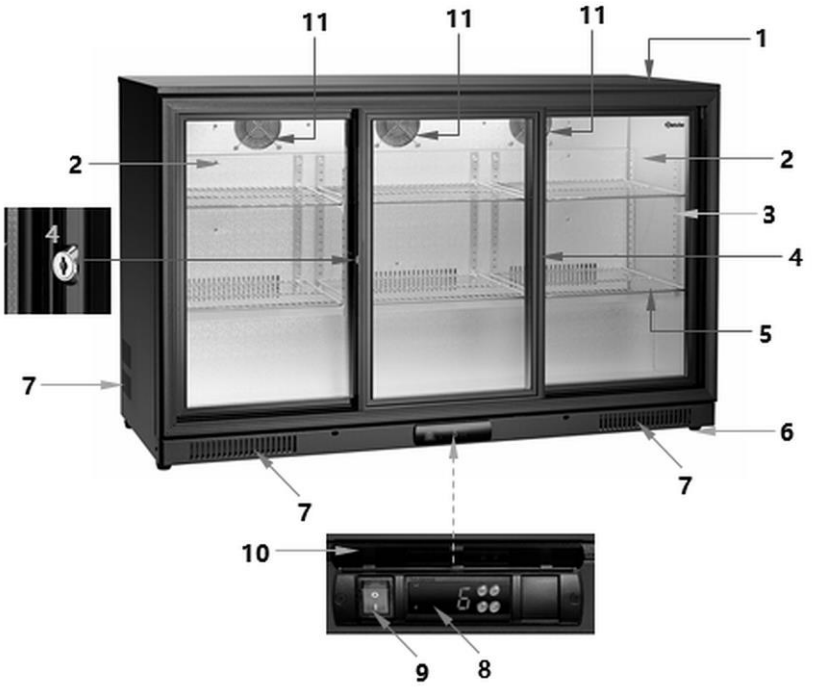


Abb. 3

1. Корпус
2. Раздвижные двери, стекло (3x)
3. Несущие рейки (12x)
4. Замок (2x)
5. Полки (6x)
6. Ножки (4x)
7. Вентиляционные отверстия
8. Цифровой регулятор температуры
9. Включатель/выключатель
10. Крышка панели обслуживания
11. Вентилятор (3x)

4.2 Функции прибора

Прибор предназначен для охлаждения и поддержания в низкой температуре напитков в закрытых бутылках и банках.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка/установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность удушения!

Исключить возможность доступа детей к упаковочным материалам, таким как пластиковые мешки и компоненты из пенопласта.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обратить внимание на то, чтобы не повредить шильдик и предупреждения на приборе.
- **Запрещается** устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор устанавливать так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединениям для быстрого отключения.
- Выбирая место установки, следует учитывать следующие аспекты:
  - поверхность установки должна быть ровной, достаточно несущей, водонепроницаемой, сухой и устойчивой к высокой температуре;
  - назначенные эвакуационные пути должны были свободными;
  - обеспечить стабильную позицию;
  - предусмотреть достаточное количество места для работы, технического обслуживания и очистки;
  - вентиляционные отверстия для подаваемого и отводимого воздуха, если есть, оставить свободными;
  - соблюдать действующие технические и строительные правила.
- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
- Прибор устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха.
- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45°.

RU

- Если прибор необходимо переместить в другое место, это следует выполнить следующим способом:
  - выключить прибор
  - вынуть вилку из розетки
  - изъять содержимое прибора
  - прочно приклеить все свободные элементы внутри и закрыть дверь
  - прибор может работать только в вертикальном положении.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

RU

- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум 2 часа, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.

5.2 Обслуживание

Указания для пользователя

- Полки можно устанавливать на разной высоте. Их следует размещать в соответствии с высотой емкостей для напитков, чтобы оптимально использовать внутреннее пространство прибора.
- Емкости с напитками следует устанавливать на полках так, чтобы расстояние между ними обеспечивало достаточную циркуляцию воздуха внутри прибора. Слишком маленькое расстояние отрицательно влияет на эффект охлаждения.
- Во время работы время открытия двери должно быть сведено до минимума, чтобы ограничить потерю холодного воздуха.
- В случае внезапного перерыва в подаче электропитания, по мере возможности, не открывать двери во избежание потерь охлажденного воздуха.

Подготовка прибора

1. Перед первым использованием следует тщательно очистить прибор и его оснащение согласно указаниям, описанным в разделе **6 „Очистка“**.
2. В завершение тщательно осушить прибор и аксессуары.
3. Установить на необходимой высоте кронштейны несущих реек и установить полки.
4. Закрыть двери прибора.
5. Подключить прибор к одиночной, заземленной розетке.
6. Включить прибор с помощью включателя/выключателя.

Загорится красная контрольная лампочка питания в включателе/выключателе.

На цифровом индикаторе отображается текущая температура внутри прибора, а сообщение **C** появляется и светится в течение всего цикла охлаждения.

7. Прибор будет охлажден до температуры, установленной в фабричных условиях.
8. В приборе можно размещать соответствующие напитки только по достижении необходимой температуры.
9. Если вам необходимо изменить температуру, ее следует ввести с помощью кнопок цифрового регулятора температуры.

RU

Цифровой регулятор температуры / функции кнопок



Кнопка	Функция
Set	Введение настроек параметров
	Переключение между меню и параметрами
	Настройка меню и параметров
	Включение/выключение освещения
	Настройка меню и параметров
	Восстановление параметров нажатием кнопки на 10 сек.
	Завершение настроек параметров
	Завершение режима восстановления One Key
	Начало размораживания

RU

Описание сообщений

Сообщение	Иконка	Статус	Значение
Установка	set	ВКЛ.	Настройка параметров в сфере измерения и регулирования температуры
		ВЫКЛ.	
Управление	out	ВКЛ.	Работает
		ВЫКЛ.	Выключен
		FLASH	Процесс задержки
Режим нагревания	H	ВКЛ.	Нагревание в процессе реализации
Режим охлаждения	C	ВКЛ.	Процесс охлаждения в процессе реализации
Размораживание	def	ВКЛ.	Процесс размораживания в процессе реализации

Установка параметров пользователя

1. Чтобы изменить параметр температуры, следует нажать и удерживать кнопку Set в течение 3 секунд, чтобы войти в режим настройки параметров.

На цифровом дисплее появится **set**.

2. Во время отображения этого сообщения следует нажать кнопку Set, чтобы отобразить текущий параметр температуры внутри прибора.

Температуру можно изменять с шагом 1 °C.

3. Нажимать кнопку ☼ или кнопку ↻, пока не отобразится необходимая температура.
4. Нажать еще раз кнопку Set, чтобы сохранить введенные настройки и завершить настройку параметров.

Если в течение очередных 30 секунд не будет нажата никакая кнопка, на цифровом дисплее появится актуальная температура внутри прибора.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Для ввода дополнительных настроек параметров следует обратиться сервис.

Освещение

Прибор оснащен светодиодным освещением. Оно находится в верхней части прибора.

1. Нажать кнопку ☼, чтобы включить светодиодное освещение.
2. Повторно нажать кнопку ☼, чтобы выключить светодиодное освещение.

Автоматическое размораживание

Автоматическое размораживание устанавливается в заводских условиях и осуществляется каждые 4 часа.

Во время цикла размораживания загорается сообщение def. Это сообщение гаснет, когда цикл размораживания завершен, и мигает в случае задержки размораживания.

Ручное размораживание

Если размораживание должно осуществляться в других промежутках времени, его можно установить вручную.

1. Нажать кнопку Rst. Цикл размораживания начинается немедленно и загорается сообщение def. После завершения цикла размораживания следующий цикл размораживания начнется через 4 часа.

Выключение прибора

1. Если прибор больше не используется или должен быть очищен, установить включатель/выключатель в положение "O", чтобы выключить прибор.
2. Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку из розетки!).

RU

6 Очистка и технический уход

Оператор должен заботиться о том, чтобы прибор и его элементы удерживались в хорошем состоянии. Следует проверять эффективность системы управления и системы безопасности.

Работы по техническому обслуживанию, очистке и ремонты должны осуществляться только обученным и специализированным персоналом.

Если на время технического обслуживания, очистки и ремонта необходимо демонтировать предохранительные устройства, следует их немедленно установить обратно после завершения работ и проверить их работу.

Все работы по техническому обслуживанию и очистке следует осуществлять в соответствии с инструкцией по эксплуатации с учетом указанных интервалов.

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Эти предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. В конце рабочего дня прибор следует тщательно очистить.
2. Вынуть из прибора все напитки.
3. Вынуть из прибора полки.
4. Полки очищать теплой водой и мягкой салфеткой или губкой. В случае необходимости можно использовать мягкое чистящее средство.
5. Полки сполоснуть чистой водой, после чего все элементы тщательно осушить.

   Указание: Никогда не использовать горячую воду для очистки прибора.
6. Прибор следует очищать внутри с помощью теплой воды и мягкой, влажной салфетки. В случае необходимости можно использовать мягкое чистящее средство.
7. Протереть очищенные поверхности салфеткой, смоченной в чистой воде.
8. Протереть корпус прибора и стеклянные двери вместе с рамами мягкой влажной салфеткой.
9. В завершение все помытые поверхности следует тщательно осушить.
10. Оставить двери открытыми, чтобы прибор мог полностью высохнуть.

Техобслуживание

Мы рекомендуем обслуживать прибор не реже одного раза в год, при необходимости заключать договор техобслуживания.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Работы могут осуществляться только соответствующим квалифицированным техническим персоналом.

Если не удается устранить неисправности, следует обратиться в сервисный центр. Обязательно указать номер артикула, модель и серийный номер. Эти данные указаны на шильдике прибора.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Охлаждение отсутствует	Вилка подсоединена к розетке неправильно	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку
	Поврежден предохранитель электрического питания	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке
	Отсутствие тока	Проверить электропитание

Возможные неисправности

Неисправность	Возможная причина	Решение
Недостаточная производительность охлаждения	Прибор подвержен воздействию прямых солнечных лучей или поблизости находятся источники тепла	Отодвинуть прибор от источников тепла
	Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора	Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов
	Недостаточное расстояние между предметами в приборе или слишком много предметов в приборе	Обеспечить достаточное расстояние между блюдами, удалить лишние предметы
Компрессор не отключается автоматически	Прибор переполнен	Удалить лишние предметы
Прибор работает слишком громко	Прибор не стоит на ровной поверхности	Установить прибор на ровной поверхности
	Прибор прикасается к стене или к другим предметам	Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов

Следующие явления не являются признаком неисправности:

1. Во время нормальной эксплуатации из прибора слышен звук журчащей воды. Это признак работы хладагента в системе.
2. Образование водяного пара на стеклянной двери при высокой влажности воздуха является нормальным явлением. Вытереть водный пар с помощью мягкой сухой салфетки.

8 Утилизация

Электрические приборы

	Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.

RU